

MOTUS IMAGO

MOSTRA DE FORMAS MARIONETAS
E COISAS EM MOVIMENTO

SHOWCASE OF SHAPES PUPPETS
AND MOVING THINGS



2021 #WARM UP

EDIÇÃO ONLINE

A Motus Imago - Mostra de Formas, Marionetas e Coisas em Movimento (MI), opera no âmbito de programação de projetos artísticos que atuam num vasto campo interdisciplinar, no âmbito da manipulação multiformato, desde o teatro com marionetas à imagem em movimento.

Serão selecionadas e convidadas companhias estrangeiras, portuguesas e realizadores de cinema de animação. Serão apresentadas criações que permitam esticar os horizontes entre o objeto teatral, a marioneta, formas animadas dando origem a uma manipulação multiformato, valorizando o cariz experimental das obras artísticas para o público adulto e infantil.

Em convergência, será proposto um conjunto de ações do respetivo Serviço Educativo, com início em outubro de 2021, em Aveiro.

A primeira edição #Warmup decorre em formato maioritariamente online, entre os dias 6 e 13 de novembro e contempla apresentações de trabalhos artísticos, masterclass, workshop e muita conversa informal.

ONLINE EDITION

Motus Imago - Showcase of Shapes, Puppets and Things in Motion (MI), operates in the scope of programming artistic projects that operate in a vast interdisciplinary field, in the scope of multiformat manipulation, from puppet theater to moving image.

Foreign and Portuguese companies and animation film directors will be selected and invited. Creations will be presented that allow to stretch the horizons between the theatrical object, the puppet, animated forms giving rise to a multiformat manipulation, valuing the experimental nature of artistic works for adult and child audiences.

In convergence, a set of actions of the respective Educational Service will be proposed, starting in October 2021, in Aveiro.

The first edition #Warmup takes place mostly online, between the 6th and 13th of November and includes presentations of artwork, masterclass, workshop and lots of informal conversation.

SECÇÕES:

- Apresentações em Live Streaming e Interativas
- Cenas curtas de vídeo
- Cinema de Animação
- Workshops/Masterclass

COMO ASSISTIR ONLINE?

Em parceria com a Tecnologias Imaginadas / PlatFormE, uma plataforma de streaming e aquisição de ingressos online, a Red Cloud Teatro de Marionetas associada aos seus serviços e website, emitirá todas as actividades em streaming - programação, performance live streaming, cinema de animação, cenas curtas de vídeo e masterclasse, conversas com convidados e apresentações finais. Por via da mesmo serviço, o público poderá adquirir bilhetes e inscrever-se em todas atividades.

+info:redcloudmarionetas.com

SECTIONS:

- Live streaming and Interactive presentations
- Short video scenes
- Animation cinema
- Workshops/Masterclass

HOW TO WATCH ONLINE?

In partnership with Tecnologias Imaginadas/ PlatFormE, an online streaming and ticket acquisition platform, Red Cloud Puppet Theater associated with its services and website, will broadcast all streaming activities - programming, live streaming performance, animation cinema, short videos and masterclasses, conversations with guests and final presentations. Through the same service, the public will be able to purchase tickets and sign up for all activities.

Be sure to follow us around here and through our networks.

+info:redcloudmarionetas.com



DIA 11 DAY 11



16H00

CONVERSA COM LUÍS ZORNOZA (ESP)

CONVERSA COM ARTISTAS/ ARTIST INTERVIEWS

BIO

Luís nasceu em Madrid em 1959. Formou-se escultor Doutor em Belas Artes pela University of London. Ele trabalhou com bonecos tradicionais entre 1979 e 1986 em Madrid com Alayor, Royala e Rocambole. Sobre 1987, em Londres, ele fundou o Siesta Theatre para desenvolver a experimentação no teatro de objetos. Entre 1991 e 2008 foi o diretor artístico do NPT, o teatro nacional de marionetas.

Como pesquisador, ele programou masterclasses com artistas como Y. Feng (China), M. Sarabhai (Índia), E. Podhel (Alemanha), D. Glass (Suíça), etc.

Em 2006, o Arts Council concedeu-lhe uma bolsa de 6 meses para o estudo de teatro e projeções.

Ele ministrou cursos de longa duração no Puppet Centro de Londres, bem como workshops e debates no Brasil, Finlândia, Cuba, etc. Em 2005 e 2007 foi diretor artístico do Festival Norwich Puppet International, Inglaterra.

Como designer e diretor de palco, ele colaborou com empresas líderes, explorando a dramaturgia da imagem.

Luis was born in Madrid in 1959. Graduated in Fine Arts as a sculptor, University of London. He worked with traditional puppets from 1979 to 1986 in Madrid with Alayor, Royala and Rocambole.

In 1987 in London he founded Siesta Theatre aiming at the experimentation of theatre with objects. From 1991 to 2008, Luis was the artistic director of the NPT, England National Puppet Theatre.

As a researcher he created masterclasses with artists, such as Y. Feng (China), M. Sarabhai (India), E. Podhel (Germany), D. Glass (Switzerland), etc.

In 2006 the Arts Council offered him a 6-month scholarship to study theatre and projections. He has given long term courses at the London Puppet Centre as well as workshops and de-

bates in Brazil, Finland, Cuba, etc...

From 2005 to 2007 he was the artistic director of the International Puppet Festival of Norwich, England.

As designer and scenic director he has collaborated with leading companies, exploring image dramaturgy.

Faixa Etária/ Age Group: 6

Duração/ Duration: 60 min

Idioma/ Language: PT

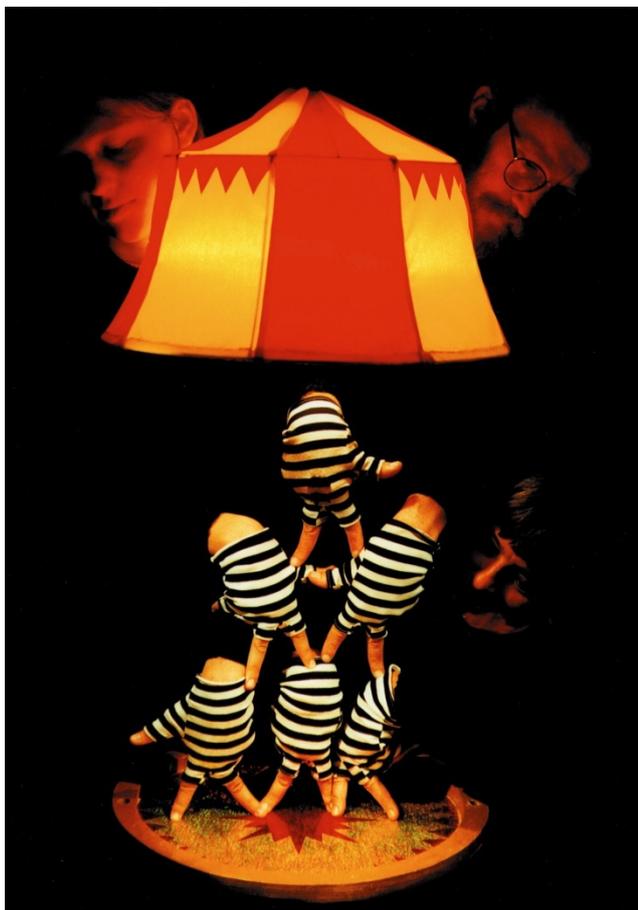
Legendas/ Subtitles: N/A

20H00

MICROCIRCO/ MICROCIRCUS (HUN)

FIGURINA ANIMÁCIÓS SZÍNHÁZ

LIVESTREAM



SINOPSE/ SYNOPSIS

Este espetáculo é uma versão de marionetas de uma atuação de circo no seu todo, na qual o artista reproduz o circo através das suas mãos vestidas com luvas de fantoches, usando simples objetos vulgares como requisitos. Cada cena evoca simultaneamente o circo real e um acontecimento muito comum do dia-a-dia - esta dualidade é a origem do humor nesta performance.

This show is a puppet version of full-ranging circus performance where the artists is their circus dresses re played by hands in various gloves, using simply ordinary objects as circus requisites. Each scene simultaneously evokes the real circus and a very ordinary everyday event - this duality is the source of humour in the performance.

Faixa Etária/ Age Group: N/A

Duração/ Duration: 30 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/Subtitles: N/A

TÉCNICA/ TECHNIQUE

Mãos e objetos do dia a dia.

Hands and everyday objects

FICHA ARTÍSTICA/ CREDITS

Autor, diretor/ Author, diretor: Gàbor Skilózi

Atores/ Actors: Gàbor Skilózi e Klára Fers

BIO

Figurina Animation Theatre foi a primeira companhia independente de marionetas na Hungria a quebrar o monopólio de 40 anos do estado sobre a representação de marionetas. Desde o início até aos dias de hoje, cada espetáculo tem sido uma procura da inovação de linguagem formal e de soluções surpreendentes. Acreditamos que isto é o que verdadeiramente distingue a representação de marionetas de outros géneros de palco. As atuações de Figurina fizeram digressão por praticamente toda a Europa Ocidental, Brasil e Japão.

Figurina Animation Theatre was the first independent puppet in Hungary breaking state's 40-years monopoly on puppet acting. From the very outset up to the present day each show has been a search for innovating formal languages and surprising solutions. We believe that this is what truly distinguishes puppet acting from other stage genres. Figurina's performances have toured practically the whole of Western Europe, Brazil and Japan.

20H45

6ª SESSÃO DE CURTAS DE ANIMAÇÃO E VÍDEO/ 6TH SESSION OF VIDEO AND ANIMATION SHORTS

CHANTEL (BR)

LIZ SCHRICKTE

CURTA-METRAGEM/ SHORT FILM



SINOPSE/ SYNOPSIS

A cena faz uma breve visita à história de Chantel, uma estrela de cabaré que se despede de sua vida. Chantel é a nostalgia do tempo dos grandes teatros, dos aplausos, do grande público. É também a tristeza dos inúmeros teatros que se fecham para sempre.

The scene pays a brief visit to the story of Chantel, a cabaret star who says goodbye to her life. Chantel is the nostalgia for the times of great theaters, the applause, the great audience. It is also the sadness of the countless theaters that are closed forever.

Faixa Etária/ Age Group: 3

Duração/ Duration: 3.39 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

COMO UM PEIXE NA ÁGUA/ LIKE A FISH IN WATER (MEX)

ANA CABOT SERRANO

CURTA-METRAGEM / SHORT FILM



SINOPSE/ SYNOPSIS

Uma rapariga reflete em como se sente livre quando está na água, livre como uma sereia sem barreiras arquitetónicas que a impeçam.

A girl reflects on how free she feels when she is in the water, free as a mermaid without architectural barriers to stop her.

Faixa Etária/ Age Group: N/A

Duração/ Duration: 4.51 min

Idioma/ Language: ESP

Legendas/ Subtitles: N/A

2021

HOMEM ABSURDO/ ABSURD MAM (TUK)

BURAK KUM

CURTA-METRAGEM/ SHORT FILM



SINOPSE/ SYNOPSIS

Um homem comum ... Uma viagem misteriosa ... Uma mala estranha ... - Espera, uma mala estranha?.. Aqui está o Homem vs Mala ... _O quê, isto é uma luta? Então, qual irá ganhar? E quem vai perder. Tudo, todos menos um?.. Não espere. Veja!

An ordinary man... A mysterious drive... A weird bag... Wait, weird bag?..

Here is the Man vs the Bag... What, is this a fight? Then, which one will win it?

And, who will lose everything but one? ..Don't Wait, Do Watch!

Faixa Etária/ Age Group: 12

Duração/ Duration: 8.06 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

2020

VELOCIDADE DE ESCAPE/ ESCAPE VELOCITY (HUM)

TAMÁS REBÁK

CURTA DE ANIMAÇÃO/ ANIMATION SHORT



SINOPSE/ SYNOPSIS

Velocidade de escape: a velocidade mínima necessária para um objeto escapar da influência gravitacional de um corpo sólido, sem nunca voltar a cair.

Escape velocity: the minimum speed needed for an object to escape from the gravitational influence of a massive body, without ever falling back.

Faixa Etária/ Age Group: 12

Duração/ Duration: 7.43 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

2019

MUEDRA (SP)

CESAR DIAZ MELENDEZ

CURTA DE ANIMAÇÃO/ ANIMATION SHORT



SINOPSE/ SYNOPSIS

A vida pode surgir em qualquer lugar, a natureza comporta-se de maneira estranha e os dias podem durar minutos. Embora tudo nos seja familiar, nada neste lugar é o que parece.

Life can arise anywhere, nature behave strangely and days can last for minutes. Although everything is familiar to us, nothing is what it seems in this place.

Faixa Etária/ Age Group: 3

Duração/ Duration: 7.43 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

2019

VERDE/ GREEN (POL)

KAROLINA KAJETANOWICZ

CURTA DE ANIMAÇÃO/ ANIMATION SHORT



SINOPSE/ SYNOPSIS

A vegetação à beira da estrada é terra de ninguém, criada para ser vista de passagem, não para se estar. Geométrica, artificial e coberta de ervas daninhas, pertence ao homem ou à natureza? Ao seu corpo acontece o mesmo. Arrasta-o pela vida em vez de estar nele.

Roadside greenery is a no-man's land, created to be driven past, not to be in it. Geometrical, artificial, and overgrown by weeds, does it belong to man or nature? Your own body is the same. You drag it through life instead of being in it.

Faixa Etária/ Age Group: 3

Duração/ Duration: 8.15 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

2021

UMA CABEÇA/ A HEAD (UK)

ALA NUNU LESZYŃSKA

CURTA DE ANIMAÇÃO/ ANIMATION SHORT



SINOPSE/ SYNOPSIS

Uma estória curta sobre viver com e como uma pessoa sem cabeça.

A short story about living with and as a headless person.

Faixa Etária/ Age Group: 6

Duração/ Duration: 5.19 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

2019

22H00

SUSSURROS DO MAR/ MEERESGEFLÜSTER (DEU)

DOMINGOS COSTA, DUO JOST COSTA, MEINHARDT & KRAUSS CINEMATIC THEATRE, KATHARINA WIBMER

CURTA-METRAGEM / SHORT FILM

MEERESGEFLÜSTER

EIN UNTERWASSER-ABENTEUER



SPIEL & IDEE
Rafael Haldenwang
Daniela Steinmann
Anina Wirz

ENDREGIE
Debo Wyss
www.heldenstaub.ch



SINOPSE/ SYNOPSIS

“Sussurros do mar” é um concerto infantil que caiu na água. Dois pianistas num mergulho exploram as profundezas e extensões do oceano.

Uma música e imagem deslumbrante, sedutora e hipnótica que sequestra o ouvinte debaixo d'água.

“Sussurros do mar” (“Whispers of the sea”) is a children’s concert that fell in the water. Two pianists, in a dive, explore the depths and lengths of the ocean.

A stunning hypnotic seducing image and music which trap the listener under the water.

Faixa Etária/ Age Group: >6

Duração/ Duration: 45 min

Idioma/ Language: N/A

Legendas/ Subtitles: N/A

TÉCNICA/TECHNIQUE

Projeção manipulada live em Qlab

Interpretação musical

Momentos cénicos

Manipulated Projection live in Qlab

Musical interpretation

Scenic moments

FICHA ARTÍSTICA/ CREDITS

Interpretes/ Performers: Duo Jost Costa

Yseult Jost et Domingos Costa, piano a quatro mãos

Música/ Music:

Claude Debussy - La mer, trois esquisses symphoniques

Transcription pour piano à quatre mains de l'auteur

I. De l'aube à midi sur la mer - II. Jeux de vagues - III. Dialogue du vent et de la mer

Conceção/ Concept : Meinhardt & Krauss Cinematic Theatre

Creação vídeo/ Video creation: Katharina Wibmer

Régie: Iris Meinhardt

Regie, criação cénica, desenho de luz/ Regie, scenic creation, light design: Michael Krauss

Design gráfico e animação/ Graphic design and animation: Kelda Siegel

Criação sonora/ Sound creation: Thorsten Meinhardt

Design: Meinhardt & Krauss Cinematic Theater

BIO

Meinhardt & Krauss Cinematic Theater, Katharina Wibmer e o Duo Jost Costa são um coletivo de artistas que busca novas formas de expressão na interface com o mundo digital. As suas produções foram premiadas e marcam presença em diversos festivais internacionais de música, filme e teatro de marionetas.

Meinhardt & Krauss Cinematic Theatre, Katharina Wibmer and Jost Costa Duo are a group of artists searching for new ways of expression on the interface with the digital world. Their productions were awarded and make their presence known in various international music, film and puppet theatre festivals.

FICHA TÉCNICA E ARTÍSTICA MI

Motus Imago Mostra de Formas, Marionetas e Coisas em Movimento

DIREÇÃO ARTÍSTICA, PROGRAMAÇÃO E PRODUÇÃO

Sara Henriques e Rui Rodrigues

APOIO À PRODUÇÃO E SERVIÇO EDUCATIVO

Diana Raposo

CONSULTORIA CINEMA DE ANIMAÇÃO

João Apolinário

MULTIMÉDIA

Pedro Luís Rodrigues

DESIGN GRÁFICO

Pedro Luís Rodrigues, Daniela Primo e Guilherme Franco

DIREÇÃO TÉCNICA LIVE STREAMING

Miguel Loureiro

TRADUÇÃO

Ana Luísa Henriques

ASSISTÊNCIA PRODUÇÃO E LOGÍSTICA

Rita Almeida

PARCERIA INSTITUCIONAL:

Governo de Portugal Cultura

APOIO:

Câmara Municipal de Aveiro

PARCEIRO ESTRATÉGICO:

Tecnologias Imaginadas